

DIZIONARIO DI GASTRONOMIA

Q

Mangiare e bere di un torrese



**Salvatore Argenziano
Gianna De Filippis**

quagliá: v. tr. Coagulare. Concludere positivamente. *Aglío e fravaglia, fattura ca nun quaglia.

etim. Lat. volgare "quagulare".

***BAS.** Agge Filadoro e non dubitare: ca sí no lo saie, ío so' fatata e pozzo quagliare l'acqua e scurare lo sole;

***PS.** E bèccote lo maro quagliato da le tanta falluche che nc'erano, pocca non sulò chelle de Napole, ma porzi de l'isole e de lí paise vecine, che formano lo bello cratere de la Serena, erano venute tutte,

***FAS.** Acchiana munte , asciutta sciumme, e State, E Bierne smacca , e nce fa sta da Conte.

Fa sta lo maro co l'onne quagliate ,
Ed a lí viene no le fa auzà fronte ;

***MZ.** Sì bella, sì bbona,
sì tutta cianciosa,
ma p'essere sposa
n'è latte a quaglia'.

***RG.** Comme luceva! Era accussì lucente,
quagliato 'e turchenelle e diamante,
che 'a gente attuorno, tutta quanta 'a gente,
murmuliava e se faceva 'e cruce:

***LG.** Turtanielle! Te l'aggio quagliate 'e cicule, 'nzogna e pepe!

quagliata: s. f. Quaglio. Latte cagliato.

***MR.** Sì ccà sta notte vuó restà co mmico,
No lietto avimmo de ste frunne verde,
Deverse pumme duce,

Castagne mosce, e stí latte quagliate;

***FR.** So' belle 'e ricuttelle d' 'o massese!
Tengo 'a quagliata fresca!...

E correno 'e gguaglione comm' a l'esca
e n' 'o mánnano scárreco a 'o paese!

***RDS.** settepecure accuvata
fatta bbona la quagliata
cuccuruccu l'ha liccata
comm'a lladra svergognata



quagliütiéllö: s. m. Il rappersersi del latte. ****A criatura ha fatto u quagliutiello.* Si dice di quel boccone acidulo che il lattante, dopo un'abbondante poppata, caccia da bocca.

quágliö: s. m. Caglio. ****Essere de lo quaglio:* essere furbo.

etim. Lat. volgare "quagulum".

**BAS. Lo tavernaro, ch'era de li quattro dell'arte, saraco de puerto, de lo quaglio e de coppella, sentuta sta proposta de sbauzo e vedute le gioie, che valevano quattrociento, venne 'n curiosità de vedere che significavano ste parole.*

**BAS. iastemmava mille vote lo iurno chillo denucchio che spaparanzaie la porta a sto scellavattolo, che no era buono pe no quaglio de cane,*

**BAS. Te 'ntenno, aglie, pe domene!
me riesce affé, tu si no bravo fante,
de li quatto dell'arte, de coppella,
no bello tartarone ed eccicuoervo,
si de lo quaglio, arcivo e sapatino:
vuoi dire mo ca tirano d'ancino!*

**SGR. Site tenute, cierto, de lo quaglio:
E dicono chi veste da campana
Signale è c' ha besuogno de vattaglio.*

quarèsimàli: s. m. pl. **1.** Prediche del periodo della quaresima.

2. *Vascuttini.* Biscotto dolce con mandorle del periodo della Quaresima.

**SA. si balla ai ritmi liberatori
del nuovo mondo
nel contrasto di penose indigenze
quaresimali giorni
in attesa della resurrezione.*

quartarulö s.m. *Quartarola. Quartuccio.* Misura di capacità pari ad un quarto di barile e recipiente di quella capacità.

**BAS. Vardiello pe remmediare a sto danno se lassaie
comme a liono scatenato 'n cuollo a la gatta e pe la pressa
lassaie spilato lo quartarulo*

**LG. Vi' comm' 'e tengo salate! (Aulive 'i Gaeta). 'Na
quartarola 'a vulite pe' 'nu 'rano?*

quarticièllö: s. m. *Quarticiullo.* Un quarto di un pezzo.

**BAS. e si 'no polliero te vo' fare parere 'no quarteciello de
crapitto quanto 'na coscia de vacca e 'no pollecino
'mpastato quanto 'no gallo d'Innia, schitto che te dia lo
signo co 'na cannuccia te fa venire a fare 'sti spante.*

**CAN. Mamma cu 'o ruoto sotto 'e mulignane
(chi 'a vótt" a ccá)*

*Nénna cu 'o quarticiello cu 'e ppatane
(chi 'a vótt" a llá)*

*Stasera, cu 'a figliola che ce attocca,
popolo, pò'...*

*a musso a musso, azzicco azzicco, oje vócca,
tu che ne vuò'?!*

**LG. Tiènnero tiènnero, nuviello nuviello, 'nu quarticiello
m'è rummaso!*

quàtra: s. f. **1.** Quarta parte di un *tummulo* o di uno staio oppure di un pane.

2. Fare *quatra* di vermi: spaventarsi.

3. Dare la *quatra*: imbrogliare.

**VEL. Mo faccio meza quatra de legumme.*

**BAS. s'uno lo mira stuorto
fa na quatra de vierme,*

**BAS. Conzidera mo chi è cristiano lo tremmoliccio, lo sorreimiento, l'assottigliamiento de core, lo filatorio, lo spaviento, la quatra de vierme e la cacavessa c'appe la povera figliola: fà cunto ca no le restaie sango adduosso.*

**BAS. Si vidè quacched'uno che te voglia piglia' paise, e darete la quatra, se dice: «'Ste sonate io l'aggio sotta coscia».*

**PS. Ma non s'addonava la scura ca lo marito la 'nfenocchiava, e decea chelle parole pe darele la quatra.*

**FAS. Coto'anno la capo, auza la faccia
A cchille More, che steano a le mmura,
Che ffecero de vierme a la mmenaccia
Na quatra, e ffuorze cchiù, pe la paura.*

**NL. Si Marte mio, non serve sso sbaratto,
Pe ccastecà ssi cacapozonette
Sarraggio muorto già, che nnitto nfatto
Co na quatra de frùole e ssajette
Non pozza fa canosce a ssi smargiasse
Ca nce stongh'io pe le staglià li passe?*



Pieter Bruegel il Vecchio (1525-1530 – 1569)